



CTBC BANK
中國信託銀行

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom - Happiness

TPHCM, ngày tháng năm 20

Kính gửi: NGÂN HÀNG TNHH CTBC – CN TPHCM

To: CTBC BANK CO., LTD, Ho Chi Minh City Branch

Chúng tôi nhận được thông báo của Quý Ngân Hàng ngày , với nội dung sau:
We received your Notice dated , with the following contents:

Tên người thụ hưởng:
Name of beneficiary:.....
Số tài khoản:
Account number:.....
Số tiền:
Amount:.....

Nhưng do sơ suất, khách hàng của chúng tôi đã ghi sai. Bằng công văn này, chúng tôi xin cam đoan với Quý Ngân Hàng rằng, chúng tôi là người thụ hưởng hợp pháp của số tiền trên và xin Quý Ngân Hàng chấp nhận điều chỉnh nội dung và chuyển số tiền trên vào tài khoản của chúng tôi, như sau:

Nonetheless, our customer has made a mistake. With this letter, we undertake that we are the legal beneficiary of the said amount and respectfully hope you to allow us to amend the information and to approve to book the said amount into our account, as follow:

Tên người thụ hưởng:
Name of beneficiary:.....
Số tài khoản:
Account number:.....
Số tiền:
Amount:.....

Chúng tôi cam kết sẽ chịu trách nhiệm hoàn toàn trong trường hợp có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện nào phát sinh từ và/hoặc liên quan tới việc xác nhận này. Chúng tôi cũng cam kết sẽ hoàn trả và/hoặc bồi thường bất kỳ khoản tiền nào, bao gồm nhưng không giới hạn, tiền phạt, tiền bồi thường, tiền chi phí luật sư (nếu có) nếu chúng tôi không phải là chủ sở hữu hợp pháp của khoản tiền nói trên. Trong trường hợp đó, Quý Ngân Hàng được toàn quyền khấu trừ bất kỳ tài khoản nào của chúng tôi tại Quý Ngân Hàng và/hoặc phát mại tài sản bảo đảm (nếu có), và/hoặc thực hiện các hành vi pháp lý nào để thu hồi lại các khoản phải trả.

We hereby undertake to be fully responsible for any claim or lawsuit in relation to and/or arising from the said amount. We shall refund and/or compensate any amount(including, but without limitation, penalties, damages, legal costs, if any) if we are not the legal beneficiary of the said amount. In such case, you have the right to deduct any of our accounts with your bank and/or dispose any guaranteed assets (if any), and/or take any legal acts to recover any payable amount(s).

Kính mong sự hợp tác giải quyết của Quý Công ty.
Your prompt cooperation would be highly appreciated.

Chân thành cảm ơn.
Thanks and best regards

Tổng Giám đốc
General Manager